



Двадцать четвертая сессия
Найроби, 15–19 апреля 2013 года

**Проект отчета о работе Совета управляющих Программы
Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на
его двадцать четвертой сессии**

I. Организация работы сессии (пункты повестки дня 1 – 4)

A. Открытие сессии

1. Двадцать четвертая сессия Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) была открыта в понедельник, 15 апреля 2013 года, в 10 ч. 30 м. Председателем Совета управляющих г-ном Альбертом Нсенгиумва (Руанда).
2. Официальному открытию сессии предшествовало музыкальное выступление квартета Моипеи.
3. С вступительными заявлениями выступили Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби г-жа Сале-Уорк Зевде, которая зачитала заявление от имени Генерального секретаря Пак Ги Муна; Директор-исполнитель ООН-Хабитат г-н Жоан Клос; президент Кении г-н Ухуру Кеньятта; губернатор провинции Найроби г-н Эванс Кидеро; Специальный советник Организации Объединенных Наций по повестке дня в области развития на период после 2015 года г-жа Амина Дж. Мохаммед; Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) г-н Ахим Штайнер; и Председатель АГГИ и бывший министр культуры Мали г-жа Амината Траоре.
4. В своем вступительном заявлении г-н Нсенгиумва поблагодарил г-на Кеньятту за то, что несмотря на его недавнее избрание президентом он нашел время для того, чтобы приехать и официально открыть сессию. Его присутствие является четким свидетельством той важности, которую правительство Кении придает улучшению условий жизни народа Кении и работе ООН-Хабитат.
5. В своем заявлении г-жа Зевде поздравила г-на Кеньятту с его недавним избранием и народ Кении в связи с мирным и примерным поведением в ходе выборов 2013 года, которые

стали вехой на пути демократии и важным шагом в деле реализации новой конституции страны. Она заявила, что Организация Объединенных Наций готова поддержать усилия Кении по достижению развития и благого управления. С момента получения независимости Кения являлась важным членом Организации Объединенных Наций, о чем свидетельствует наличие в Найроби штаб-квартир Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и ООН-Хабитат. Совет управляющих ООН-Хабитат проводит совещание в крайне благоприятный момент после первой сессии Совета управляющих ЮНЕП в универсальном составе, ставшей вехой на пути укрепления ЮНЕП и превращения Найроби в природоохранную столицу мира. Этот момент благоприятен для того, чтобы в свете усилий, начатых Генеральным секретарем, реформировать деятельность Организации Объединенных Наций и повысить ее эффективность; в рамках этих усилий некоторые функции Организации Объединенных Наций консолидируются в отдельных узловых точках, и Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби, которое принимает все меры для того, чтобы повысить качество обслуживания в Найроби до уровня Нью-Йорка, Женевы и Вены и создать центр глобальных научных знаний, обладает всеми возможностями для того, чтобы стать одним из таких узлов.

6. В своем заявлении Генеральный секретарь подчеркнул необходимость надлежащего реагирования на нужды быстро увеличивающегося городского населения, в том числе и прежде всего молодежи и бедняков. С учетом продолжающегося безудержного роста городов, особенно в развивающихся странах, важно опираться на успехи, достигнутые в деле реализации Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, для того, чтобы улучшить жизнь обитателей трущоб, и стремиться к достижению оставшихся целей, например в области санитарии и борьбы с изменением климата. Хотя урбанизация и создает множество проблем, она также обеспечивает возможности для содействия устойчивому развитию и способствует преодолению глобальных вызовов. В итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20») правительства признали, что более качественное планирование и регулирование городских населенных пунктов может способствовать сокращению масштабов нищеты и созданию устойчивых обществ. Он приветствовал упор, сделанный в предложенном стратегическом плане ООН-Хабитат на период 2014-2019 годов и в ее бюджете на 2014-2015 годы, на устранении вызовов и реализации возможностей, связанных с урбанизацией, и настоятельно призвал Совет управляющих дать указания относительно подготовки к третьей Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат-III) и добиться прогресса в деле реформирования ООН-Хабитат.

7. В своем заявлении г-н Клос поздравил г-на Кеньяту в связи с его недавним избранием и народ Кении в связи с его достойным самой высокой оценки поведением в ходе выборов. Он выразил признательность государствам-членам и партнерам за их финансовую и моральную поддержку, оказанную ООН-Хабитат в последние годы, и приветствовал назначение г-жи Аисы Кирабо Касиры новым заместителем Директора-исполнителя ООН-Хабитат.

8. Он обратил внимание на два ключевых вопроса, касающихся достижения Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и роли устойчивой урбанизации в процессе развития. Несмотря на успехи, достигнутые в деле сокращения масштабов крайней нищеты, обеспечении чистой питьевой воды и сокращении материнской и детской смертности, сохраняются многочисленные вызовы, в том числе в области санитарии и борьбы со смертельными заболеваниями. Хотя цель улучшения условий жизни 100 миллионов жителей трущоб и была достигнута, из-за притока новых людей в трущобы их численность увеличилась до 863 млн. человек, превысив уровень 2000 года. Он настоятельно призвал правительства и партнеров продолжить работу по достижению Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в течение тысячи дней, оставшихся до истечения срока, установленного для их достижения, и принять меры к тому, чтобы цели, касающиеся трущоб, водоснабжения и санитарии, были включены в повестку дня в области развития на период после 2015 года.

9. Упомянув о вызовах, с которыми сталкиваются большие и малые города, в основном в развивающихся странах, но и в развитых странах тоже, он подчеркнул наличие проверенной временем и конструктивной связи между урбанизацией и развитием несмотря на эти вызовы. Стратегическая цель ООН-Хабитат в предстоящие годы состоит в том, чтобы усиливать роль урбанизации в достижении устойчивого развития на основе решений Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая признала, что комплексное планирование городов и управление городами может способствовать процветанию и созданию рабочих мест для будущих поколений. Необходимы совместные усилия для того, чтобы изменить негативное представление об урбанизации и рассматривать ее как возможность и источник устойчивого развития. В заключение он настоятельно призвал государства-члены оказать решительную политическую и финансовую поддержку работе ООН-Хабитат и воспользоваться Хабитат-III как возможностью для выработки новой повестки дня в области урбанизации.

10. Г-н Кеньятта, объявив сессию официально открытой, признал решающую роль ООН-Хабитат и ЮНЕП в деле оказания развивающимся странам помощи в устранении вызовов в области устойчивого развития. Отметив решение об укреплении ЮНЕП и проведение первой сессии Совета управляющих ЮНЕП в универсальном составе в феврале 2013 года в Найроби, он выразил надежду, что нынешняя сессия Совета управляющих увенчается аналогичным итогом для ООН-Хабитат. Он подтвердил желание правительства Кении сохранить за Найроби место центрального узла системы Организации Объединенных Наций в развивающемся мире и обещал выделять больше ресурсов на совершенствование структуры учреждений Организации Объединенных Наций в этой точке. С момента обретения независимости правительство Кении активно выступало за многосторонний подход в качестве основы мира и процветания; поскольку решения для глобальных вызовов не могут быть найдены в какой-либо одной части мира, он призвал к созданию коалиции различных стран и организаций. Правительство Кении поддерживает международное право и является защитником суверенных прав и надеется, что другие страны будут следовать ее примеру.

11. Тема для нынешней сессии Совета управляющих («Устойчивое развитие городов: роль городов в создании благоприятных экономических возможностей для всех, с особым вниманием к молодежной и гендерной проблематике»), по его мнению, была выбрана крайне удачно, поскольку она предоставляет государствам-членам возможность рассмотреть вызовы урбанизации и найти решения этим вызовам. В Кении тенденции в области урбанизации совпадают с глобальной тенденцией быстрого роста городов; жизнь многих обитателей трущоб омрачена нищетой, болезнями и незащищенностью от стихийных и антропогенных бедствий, что приводит к нарушению гармонии и отсутствию безопасности в обществе. В соответствии с повесткой дня ООН-Хабитат новое правительство Кении в своем программном заявлении обещало принять меры для устранения вызовов на пути устойчивого развития городов; создать экономические возможности, прежде всего для молодежи; усилить предпринимательскую деятельность; способствовать экономическому росту; и передать больше полномочий органам местного самоуправления. Правительство будет продолжать содействовать включению урбанизации в повестку дня в области развития на период после 2015 года и проведению обзора системы управления ООН-Хабитат для обеспечения того, чтобы организация могла эффективно и результативно осуществлять свой мандат. Он также призвал к всеобщему членству в Совете управляющих ООН-Хабитат, подобному тому, которое существует в Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

12. Г-н Кидеро приветствовал участников в городе Найроби и напомнил об историческом принятии новой конституции Кении в 2010 году, предусматривающей распределение правительственных полномочий между одним национальным правительством и 47 правительствами провинций, обеспечив тем самым большие возможности для удовлетворения спроса на общественные товары и услуги на местном уровне. Найроби как город, в котором расположены главные штаб-квартиры ООН-Хабитат и ЮНЕП - единственные штаб-квартиры Организации Объединенных Наций в развивающейся стране, хорошо подходит для того, чтобы стать ведущим дипломатическим узлом в регионе. Размещение Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби предоставляет Кении значительные прямые и косвенные выгоды и создает существенные возможности для ее граждан. Он обещал продолжать тесно сотрудничать с ООН-Хабитат, ЮНЕП и Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби, принимая меры к тому, чтобы стратегии его администрации учитывали потребности и сам факт присутствия Организации Объединенных Наций в этом городе, и реагируя на любые случаи и экстренные ситуации, возникающие в связи с осуществлением ее мандата. В заключение он пожелал Совету управляющих плодотворной работы.

13. Г-жа Мохаммед поздравила президента и народ Кении с недавними успешными всеобщими выборами. Она подчеркнула важность целостного подхода к экономическому развитию, социальной инклюзивности и экологической устойчивости в рамках международной повестки дня в области устойчивого развития. В итоговом документе «Рио+20» под названием «Будущее, которого мы хотим» главы государств и правительств и другие высокопоставленные представители акцентировали необходимость более эффективного осуществления Повестки

дня Хабитат и подчеркнули, что при надлежащем планировании урбанизация является мощным двигателем развития. Тем не менее, в настоящее время города не в состоянии обеспечить экономические возможности для всех, и системные барьеры препятствуют достижению прогресса в отношении некоторых групп населения, включая молодежь, женщин и инвалидов. Преобладание молодежи во многих странах создало серьезный кризис в сфере занятости, который привел к крушению иллюзий многих молодых людей. Во многих городах неофициальный сектор экономики растет гораздо более быстрыми темпами, чем официальный, что оказывает серьезное воздействие на уровень жизни людей, в частности женщин. В связи с приближением срока, установленного для достижения Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, пора провести оценку успехов, неудач и извлеченных уроков. Повестка дня в области развития на период после 2015 года должны быть амбициозной и универсальной и должна быть направлена на достижение трех главных целей: во-первых, помочь уменьшить неравенство на основе прав человека, главенства закона и недискриминации; во-вторых, трансформировать экономику, создать новые рабочие места и устойчивые структуры производства и потребления и расширить права и возможности женщин, никого не упуская из вида; и, в-третьих, обеспечить, чтобы экологическая устойчивость являлась составной частью целостной системы развития.

14. Г-н Штайнер заявил, что партнерство между ЮНЕП и ООН-Хабитат развивалось на протяжении десятилетий, причем происходило это не просто по совпадению или в результате их расположения в одном и том же месте. ЮНЕП и ООН-Хабитат неразрывно связаны, ведут совместную работу на стыке между экологией и урбанизацией, решают вопросы устойчивости ресурсов и проектирования городов таким образом, чтобы в них создавалось пространство для благополучной жизни людей. Города должны обеспечивать достойное трудоустройство и соответствующие инфраструктуру и условия жизни для своих жителей, и при этом также решать такие глобальные экологические проблемы, как изменение климата и эффективное использование энергии и ресурсов. Необходимо искать пути обеспечить растущему глобальному населению процветание в городах, одновременно признавая наличие планетарных пределов и предоставляя услуги таким образом, чтобы это не приводило к деградации природных ресурсов. Тема нынешней сессии «Устойчивое развитие городов: роль городов в создании благоприятных экономических возможностей для всех, с особым вниманием к молодежной гендерной проблематике» отражает тот факт, что большая часть населения земли в настоящее время проживает в городах. В исторической перспективе урбанизация часто носила стихийный характер, характеризовалась отсутствием планирования и волонтаризмом в развитии. Задача состоит в том, чтобы выявить возможности в рамках процесса урбанизации, предоставить рабочие места и обеспечить устойчивость ресурсов, а также преобразовать урбанизацию в движущий фактор развития. Добиваться устойчивого развития и искать ответы на сложные вопросы развития в XXI веке следует в рамках одновременного осуществления прогресса в социальной, экономической и экологической сферах, чтобы современные тенденции развития позволили городам XXII века и дальше предоставлять возможности своим жителям.

15. После того, как Директор-исполнитель представил 15 членов Консультативной группы по гендерным вопросам, учрежденной в соответствии с резолюцией 23/17 Совета управляющих, Председатель Группы г-жа Траоре заявила, что Группа намерена выполнить свой мандат несмотря на сложную экономическую и социальную ситуацию в мире. Она отметила необходимость переосмыслить концепцию развития в процессе достижения Целей развития тысячелетия и заявила, что повестка дня развития после 2015 года является поворотным пунктом в процессе обеспечения устойчивого развития и предоставляет возможность заново оценить три составные части Устава Организации Объединенных Наций, а именно мир, развитие и права человека. Она заявила, что Группа представит для рассмотрения Советом управляющих на нынешней сессии проект резолюции, которая придаст необходимый импульс для оказания поддержки ООН-Хабитат в будущем.

В. Выборы должностных лиц

16. На 1-м пленарном заседании сессии в понедельник, 15 апреля 2013 года, в отсутствие кандидатуры на пост Председателя от Группы западноевропейских и других государств Совет управляющих выбрал г-жу Амал Пеппл (Нигерия) Председателем Совета управляющих на его двадцать четвертой сессии. Выступая от имени государств Латинской Америки и Карибского бассейна, представитель Бразилии заявил, что, хотя ожидалось, что от этих государств будет выдвинута кандидатура Докладчика, вместо этого они предлагают выдвинуть кандидатуру заместителя Председателя.

17. Также были избраны следующие должностные лица сессии:

заместители Председателя:

г-н Сергей Трепелков (Российская Федерация)

г-н Фернандо Роланделли (Аргентина)

г-н Абдул Маннан Хан (Бангладеш)

18. [Будет дополнено]

С. Полномочия представителей

19. [Будет дополнено]

Д. Утверждение повестки дня

20. На 1-м пленарном заседании в понедельник 15 апреля 2013 года, вниманию Совета управляющих были предложены документы HSP/GC/24/1 и Add.1. Совет управляющих утвердил предварительную повестку дня двадцать четвертой сессии, изложенную в документе HSP/GC/24/1, как указано ниже:

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц

3. Полномочия представителей
4. Утверждение повестки дня и организация работы
5. Деятельность Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, включая вопросы координации
6. Диалог по специальной теме двадцать четвертой сессии Совета управляющих
7. Программа работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и бюджет Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов на двухгодичный период 2014-2015 годов
8. Предварительная повестка дня и другие организационные вопросы, связанные с двадцать пятой сессией Совета управляющих
9. Прочие вопросы
10. Принятие доклада сессии
11. Закрытие сессии.

Е. Организация работы

21. На своем 1-м пленарном заседании Совет управляющих учредил сессионный комитет полного состава и поручил ему рассмотрение пунктов 5, 7 и 8 повестки дня. Пункт 6 повестки дня и вопросы, вытекающие из пунктов 5, 7 и других пунктов, будут рассмотрены Советом на его пленарных заседаниях.
22. Работа пленарных заседаний в течение первых трех дней сессии была разделена на два этапа: этап высокого уровня, включающий общее обсуждение министрами и другими представителями высокого уровня, будет проходить в течение первого и второго дня, а в течение третьего дня будет проходить диалог по специальной теме совещания между правительствами, местными органами власти и другими партнерами по повестке дня Хабитат.
23. Совет управляющих также учредил редакционный комитет для рассмотрения проектов резолюций, представленных Совету управляющих. Было принято решение, что проекты резолюций будут сначала рассматриваться Комитетом полного состава, что Комитет полного состава будет представлять их в редакционный комитет для дальнейшего рассмотрения, и что после их рассмотрения редакционным комитетом Комитет полного состава будет представлять их Совету управляющих для рассмотрения и возможного принятия в ходе пленарных заседаний.
24. В связи с рассмотрением пунктов повестки дня вниманию Совета управляющих были предложены документы, перечисленные по каждому из пунктов в аннотациях к повестке дня сессии (HSP/GC/24/1/Add.1/Rev.1).

Ф. Программное заявление Директора-исполнителя

25. Представляя своё программное заявление, Директор-исполнитель изложил основные стратегические направления деятельности ООН-Хабитат на двухлетний период 2014-2015 годов. Темпы урбанизации и число людей, живущих в городских условиях, в течение прошлого столетия возросли в геометрической прогрессии; в настоящее время более 50 процентов населения мира живет в городских районах, причем эта цифра может увеличиться к 2050 году до 75 процентов.
26. Наиболее высокие темпы урбанизации наблюдаются в развивающихся странах, где миллионы людей сталкиваются с большим количеством вызовов и управление процессом без соответствующих институциональных и финансовых мер сопряжено с большими трудностями. Первым вызовом является безработица, ставшая серьезной проблемой в больших и малых городах развивающихся стран. Еще одним вызовом является то, что сотни миллионов людей по-прежнему живут в опасных для жизни условиях в трущобах, в которых отсутствуют адекватные основные услуги, в особенности вода и санитария, канализация, транспорт и энергия. Третий вызов заключается в том, что многие большие и малые города быстро растут без соответствующего базового городского планирования. Наконец, в течение последних десятилетий наблюдались все более частые и интенсивные стихийные бедствия, в результате которых возрос уровень уязвимости городской бедноты.
27. Несмотря на эти вызовы, установлено четкое положительное соотношение между плановой урбанизацией и развитием. Городская экономика более продуктивна в силу близости факторов производства, более высокой специализации и размера рынка. Надлежащая урбанизация может и должна использоваться как мощный инструмент создания рабочих мест и средств к существованию.
28. Новые стратегические направления деятельности ООН-Хабитат должны рассматривать вопросы, связанные с новыми приоритетами, а именно городским законодательством, городским планированием и городской экономикой. Эти приоритеты необходимы, поскольку городское планирование должно быть основано на правилах и нормах, и по этой причине следует углублять знания в области городского планирования и законодательства. Кроме того, следует далее изучать связь между урбанизацией и экономикой, особенно с учетом вывода специалистов по экономической географии о необходимости контролировать уровни плотности, с тем чтобы обеспечить их близость к факторам производства. Проектирование городских районов отразится на производительности городов.
29. ООН-Хабитат представит свой план административной, программной и бюджетной реформ и изменения направления своей деятельности в сторону новых и наиболее насущных вопросов, связанных с урбанизацией. Урбанизация происходит в условиях ослабления мировой экономики, что влечет за собой последствия для городского хозяйства и занятости, особенно трудоустройства молодежи. Мир необходимо изменить путем перераспределения материальных ресурсов, содействия соблюдению прав человека, создания подходящих

рабочих мест и обеспечения адекватного жилья. Сценарий обычного развития вариантом не является.

30. ООН-Хабитат будет по-прежнему заниматься вопросами водоснабжения в городах и пригородной местности, а также обеспечением адекватного городского и общественного транспорта, адекватного доступа к энергии и особенно запущенной области сточных вод и канализации, которая страдает от недостаточности инвестиций. Необходимо разработать бизнес-модель предоставления этих услуг, поскольку они могут означать разницу между высоким и низким уровнями жизни.

31. В настоящее время ООН-Хабитат занимается расширением своего портфеля планирования на национальном и местном уровнях. Мэры африканских городов сообщили ООН-Хабитат, что наиболее насущными проблемами, стоящими перед ними, являются безработица, недостаток средств к существованию и отсутствие коммунальных услуг. Местным правительствам необходима поддержка в решении этих непосильных проблем. ООН-Хабитат считает, что для решения этих проблем странам следует принять национальную политику в области урбанизации, в которой сравнить существующую политику с потребностями, прогнозируемыми на 20 или 30 ближайших лет. Существует естественная тенденция к развитию мегаполисов; значит, следует создавать стимулы для содействия развитию рыночных городов, а также малых и средних городов, при этом каждая страна должна разрабатывать стратегии, соответствующие ее конкретным потребностям. Необходимо планировать энергетику, транспорт, усиление централизации и планового роста городов, поскольку неплановый рост будет приводить к росту трудностей.

32. Быстрая урбанизация сводит на нет возможности правительств. Основная разница между планируемым и непланируемым городом заключается в объеме общего пространства. Без такого пространства нельзя добиться увеличения городской производительности и эффективности. Необходима более долгосрочная перспектива, поскольку разработка бизнес-модели строительства города занимает около 15 лет и должна быть обоснованной. Для решения этих проблем требуется создание новых партнерств. Странам нужна поддержка при осуществлении мер по принятию нового стратегического подхода. В настоящее время 20 стран, в том числе 10 африканских, запросили помощь в разработке проектов национальной городской политики, и 30 городов попросили о содействии в области планируемой урбанизации.

33. В повестке дня в области развития на период после 2015 года, целях устойчивого развития после Конференции «Рио+20» и процессе Хабитат-III должен учитываться потенциал устойчивой урбанизации для содействия долгосрочному развитию.

34. Запланированная на 2016 год конференция Хабитат-III будет проводиться после подготовки повестки дня в области развития на период после 2015 года. Основная работа Организации Объединенных Наций в отношении местных правительств лишь в незначительной степени касалась обсуждения этой повестки дня, и поэтому Хабитат-III должна обеспечить

платформу, на которой местные и региональные правительства смогут присоединиться к обсуждению вопроса о процессе устойчивого развития.

G. Работа Комитета полного состава (пункты 5, 7 и 8 повестки дня)

35. [Будет дополнено]

H. Работа редакционного комитета и принятие резолюций (пункты 5, 7 и 8 повестки дня)

36. [Будет дополнено]

II. Этап заседаний высокого уровня и диалог, посвященный специальной теме двадцать четвертой сессии Совета управляющих (пункты 5–7 повестки дня)

A. Этап заседаний высокого уровня

37. Совет управляющих принял к рассмотрению пункты 5–7 повестки дня на своем 2-м пленарном заседании, на котором начались общие прения на высоком уровне, посвященные этим пунктам повестки дня. Общие прения были продолжены на 3-м и 4-м заседаниях, в понедельник и вторник, 15 и 16 апреля. Подготовленное Председателем Совета управляющих резюме общих прений приводится в приложении III к настоящему отчету.

38. Многие представители отмечали массовое перемещение населения в города, происходящее во всем мире. Впервые в истории более половины населения земного шара проживает в городских районах, а к 2050 году эта цифра увеличится примерно до 70 процентов. Почти весь этот рост будет происходить в развивающихся странах, где темпы роста городского населения составляют 3 процента в год, по сравнению с уровнем менее 1 процента в более развитых регионах.

39. Беспрецедентный рост урбанизации породил множество вызовов, включая несбалансированную конкуренцию за ограниченные ресурсы, что привело к возникновению негативных социальных и экономических тенденций, таких как рост уровней нищеты, неравенства, голода и безработицы. Несколько представителей упомянули о трудностях в обеспечении устойчивого городского развития, возникших в результате терроризма, междоусобных распрей, оккупации и стихийных бедствий. Другие особо отметили дополнительные вызовы, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, когда урбанизация зачастую происходит до индустриализации. Несколько представителей привлекли внимание к усилиям, предпринимаемым в их странах для противодействия массовому исходу населения из сельских районов путем улучшения доступа к услугам вне пределов городов и стимулирования сельского хозяйства как значительного источника занятости.

40. Участники в целом согласились с тем, что управление реальностью урбанизации требует надлежащего планирования населенных пунктов, включая как крупные города, так и сельские районы, с целью обеспечения устойчивого социального, экономического и экологического развития. Стратегическое городское планирование является необходимым

предварительным условием предотвращения разрастания городов, содействия развитию энергосберегающих транспортных систем и зданий, улучшения утилизации твердых отходов и расширения диапазона услуг водоснабжения и санитарии. Улучшение городского планирования может содействовать развитию более экологичной экономики, стимулируя эффективность использования ресурсов, сокращение выбросов парниковых газов, одновременно делая города более продуктивными и пригодными для жизни и сокращая нищету в городах.

41. Один представитель подчеркнул, что проблемой является ограниченность городского пространства и что для обеспечения достаточных средств к существованию, особенно в свете тройной проблемы нищеты, неравенства и безработицы, необходимо эффективное и творческое использование существующего пространства. Стратегический подход к городскому планированию позволил вовлечь более широкий круг участников в процесс развития. Включение участников играет ключевую роль в обеспечении устойчивого роста, поскольку оно содействует росту на основе справедливости. Коллективное планирование и принятие решений имеют важное значение для распространения преимуществ роста на всех членов общества и укрепления чувства социальной ответственности.

42. Благополучие миллионов бедных людей во всем мире во многом зависит от эффективности городского планирования и доступа к недорогим коммунальным услугам. Существует устойчивая связь между адекватностью инфраструктуры и увеличением доходов. Поэтому правительства на разных уровнях должны обеспечить предоставление этих услуг по доступным ценам. Однако предоставление таких услуг растущему населению городов сдерживается недостаточностью финансовых ресурсов, имеющихся у городских властей для финансирования этих услуг. Планирование устойчиво развивающихся населенных пунктов будет осуществимо только тогда, когда у местных правительств появятся возможности, навыки и власть для решения этой важной задачи.

43. Многие представители подчеркнули роль городов как движущей силы экономического роста и источника рабочих мест; создание материальных благ будет становиться все более важным по мере урбанизации мира. К сожалению, положительные аспекты городского развития распределяются неравномерно, и во многих районах мира по-прежнему сохраняются нищета, распространение трущоб и стихийных поселений, неадекватная инфраструктура, недостаточный доступ к социальным услугам и ухудшение окружающей среды. Связь между жильем и получением дохода играет важнейшую роль.

44. Многие представители отметили национальную политику в области урбанизации, которая проводится в их странах с целью решения проблем быстрой урбанизации и улучшения окружающей среды в городах. Такая политика включает инициативы по расширению систем общественного транспорта, предоставлению социального жилья нуждающимся, улучшению доступа к услугам водоснабжения и санитарии и обеспечению сбалансированного распределения городского населения; в некоторые из них внесли свой вклад многосторонние организации, например Всемирный банк. Один представитель отметил усилия своего

правительства, направленные на создание городов-спутников на периферии крупных городов с целью разгрузки центров городов и уменьшения давления на городские транспортные системы.

45. Многие представители приветствовали внимание, уделенное женщинам и молодежи в посвященном специальной теме диалоге на двадцать четвертой сессии Совета управляющих. Участники в целом согласились, что и те, и другие заслуживают особого внимания в повестке дня глобальной урбанизации, поскольку они составляют бóльшую часть городского населения и при этом наиболее уязвимы перед лицом городской нищеты и безработицы. Некоторые обратили внимание на препятствия в виде дискриминации и гендерного насилия, с которым сталкиваются многие женщины; другие отметили трудности, возникающие перед молодыми людьми при получении доступа к образованию, ресурсам и работе и подрывающие их продуктивный потенциал. Был упомянут существующий во многих регионах мира «молодежный бугор» и тот факт, что свыше 60 процентов молодых людей будут жить в городах. И женщины, и молодые люди имеют значительный потенциал в качестве движущей силы перемен, при этом уже осуществляется несколько инициатив по предоставлению им обучения, технического опыта и навыков предпринимательства, позволяющих им выполнять эту роль. Важное значение для устойчивого городского развития имеет дальнейшая реализация политики по обеспечению равенства полов и значительное более масштабное вовлечение молодых людей и женщин в процессы принятия решений.

46. При подготовке к Хабитат-III следует помнить о той критической роли, которую ООН-Хабитат будет играть в реализации вопросов повестки дня для устойчивого развития на период после 2015 года, включая, в частности, ее критическую роль в решении проблем и реализации возможностей урбанизации в двадцать первом веке. При подготовке к Хабитат-III государствам-членам следует приложить усилия для принятия новаторского подхода к таким вопросам, как искоренение нищеты и трущоб, разрастание городов, безопасность, доступ к базовым услугам, обеспечение инфраструктуры и другие ключевые соображения экономического и социального развития. Кроме того, Хабитат-III обеспечит возможность приступить к созданию прочной основы для укрепления ООН-Хабитат.

47. Несколько представителей приветствовали продолжающееся переориентирование программного фокуса ООН-Хабитат и уделение внимания вопросам урбанизации, которые носят дальновидный и нормативный характер и содействуют созданию условий, способствующих устойчивому развитию городов. Была также выражена решительная поддержка усилению внимания ООН-Хабитат комплексному подходу к городскому развитию и новой повестке дня, в которой уделяется больше внимания планированию, городскому законодательству и экономике городов.

48. Многие представители подчеркнули, что усиление управления играет ключевую роль для эффективной реализации программы работы ООН-Хабитат, и поэтому вновь выразили поддержку процессу реформирования ООН-Хабитат в более ответственную, эффективную и обеспеченную ресурсами организацию, к тому же снабженную соответствующими человеческими ресурсами, которые помогут ей реализовать свой мандат. Рассматриваемые

структурные реформы расширят возможность ООН-Хабитат реагировать на возникающие вызовы и создадут организационную обстановку, благоприятствующую продвижению предлагаемой новой городской повестки дня. Кроме того, крупными позитивными шагами являются укрепление аналитического отделения и введение управления, основанного на результатах. Обсуждение изменений в структуре управления ООН-Хабитат должно завершиться на Хабитат-III в 2016 году, когда будет выработана новая повестка дня.

49. Один представитель заявил, что ООН-Хабитат находится в привилегированном положении для обеспечения обмена информацией о наилучших видах практики и должна воспользоваться им и расширить свою роль в деле содействия развитию сотрудничества по линии Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества. В этом отношении значительный вклад может также внести укрепление региональных отделений, а также улучшение координации между Секретариатом и странами, запросившими поддержку ООН-Хабитат.

50. База финансирующих организаций ООН-Хабитат остается слабой, при этом финансирование из основных источников сокращается; Программа – одна из самых небольших в семействе программ Организации Объединенных Наций – продолжает испытывать трудности в реализации своего мандата. Наличие значительной и стабильной части незарезервированных ресурсов будет иметь решающую роль для способности ООН-Хабитат реализовать свой основной мандат. Была с удовлетворением отмечена новая Стратегия мобилизации ресурсов ООН-Хабитат и внимание, уделяемое мобилизации более широкой и крепкой базы основных источников финансирования.

51. Представитель Колумбии, который был поддержан представителем, выступавшим от имени стран Латинской Америки и Карибского бассейна, предложил представителям принять участие в седьмой сессии Всемирного форума по вопросам городов, которая состоится в 2014 году в Медельине. Всемирный форум по вопросам городов вырос и стал наиболее важным местом дискуссий для лиц, принимающих решения, и специалистов по вопросам городов, и его седьмая сессия станет неоценимой возможностью обсудить роль городов в программе развития в период после 2015 года и внести вклад в проведение Хабитат-III. Один представитель заметил, однако, что по-прежнему необходима более прочная связь между Всемирным форумом по вопросам городов и программой работы ООН-Хабитат и что результаты Форума должны лучше отражаться в деятельности ООН-Хабитат.

В. Диалог по специальной теме двадцать четвертой сессии

52. На своих 5-м и 6-м пленарных заседаниях в среду, 17 апреля, Совет провел диалог по специальной теме сессии в рамках пункта 6 повестки дня. Диалог проходил в четырех группах, при этом каждая работала при содействии ведущего-координатора и под руководством Председателя Совета управляющих. Обсуждения в группах касались четырех аспектов этой темы: экономика городского хозяйства, финансирование городского развития, расширение экономических прав и возможностей молодежи и расширение экономических прав и возможностей женщин. Резюме этого диалога приводится в приложении [] к настоящему отчету.

III. Прочие вопросы (пункт 9 повестки дня)

53. [Будет дополнено]

IV. Принятие доклада сессии (пункт 10 повестки дня)

54. [Будет дополнено]

V. Закрытие сессии (пункт 11 повестки дня)

55. [Будет дополнено]
